



## FAQs - Preguntas frecuentes

---

# Borrar elementos y partidas del banco de precios que no se están usando en el presupuesto

TCQ no incorpora un traductor de textos, pero aprovechando que el Banco BEDEC está publicado en catalán y castellano y mediante la herramienta de adaptar precios se puede conseguir un resultado similar. El procedimiento consiste básicamente en adaptar los textos de las descripciones y de los pliegos de condiciones técnicas a partir del banco en el otro idioma.

Para hacerlo siga estos pasos:

1. Abra el banco de precios de la obra que quiere traducir.
2. Despliegue el menú **Utilidades** y haga clic en la opción **Adaptar precios**.
3. En **Banco origen** haga clic en el botón de tres puntos y seleccione el banco en el idioma en que quiera que quede la obra.  
(Si quiere adaptar con BEDEC 2019 o posterior, entonces siga las [instrucciones para adaptar utilizando la Utilidad Adapta Web](#).)
4. Desmarque todas las casillas que vienen marcadas de forma predeterminada.
5. Dentro del recuadro **Descripciones** marque las casillas **Elementos y partidas** y **Familias**.
6. Si también quiere cambiar los pliegos de condiciones técnicas, marque la casillas **Condiciones técnicas** y, una vez marcada, las casillas **Todas** y **Familias**.
7. Haga clic en el botón **Aceptar**.
8. El programa iniciará el proceso y, una vez terminado, todas las descripciones de las partidas (y los pliegos de condiciones si ha marcado la opción correspondiente) se habrán cambiado.
9. Cualquier otro texto habrá que cambiarlo manualmente: descripciones de capítulos, código y descripción de la obra, así como partidas de obra o partidas alzadas añadidas manualmente o de otros bancos de precios, o a las que se le haya cambiado el código, etc.

---

## Relacionado

- [Adaptar precios con BEDEC 2019 y posteriores](#)

---

## Otras preguntas frecuentes



From:  
<http://wiki.itec.cat/> - Wiki

Permanent link:  
<http://wiki.itec.cat/doku.php?id=faqs-preguntas-frecuentes:como-traducir-obra-castellano-catalan-viceversa&rev=1644939750>

Last update: **2022/02/15 15:42**

